

Všetkým záujemcom

Banská Bystrica, 26. 03. 2014

VEC:

Žiadosť o vysvetlenie súťažných podkladov – odpoveď

Verejná súťaž podlimitná

Tovary v rámci projektu: „**Výroba a spracovanie pravej čokolády**“

Výzva na predkladanie ponúk bola zverejnená vo **vestníku** úradu č. **50/2014** dňa **12/03/2014**

Značka: **3324 – WYT**

Vážený záujemca,

Dňa 25/03/2014 nám bola doručená Žiadosť o vysvetlenie Súťažných podkladov k horeuvedenej verejnej súťaži. Stanovená lehota na predloženie žiadosti, uvedená v súťažných podkladoch a vo výzve na predkladanie ponúk, bola dodržaná.

Osoba podľa § 7 ods. 2 písm. a) – zadávateľ zákazky – si preštudovala žiadosť a na jednotlivé požiadavky/otázky odpovedá takto:

1. Temperovací stroj slúžiaci na správne roztopenie čokolády	Odpoveď zadávateľa zákazky:
<i>a) Akú konštrukciu požadujete – materiál a rozmery – máme v portfóliu rôzne typy temperovacích strojov, ktoré sú z rôznych konštrukčných materiálov a majú rozličné rozmery. Žiadame uviesť aspoň minimálne rozmery a materiál konštrukcie.</i>	1a) V súťažných podkladoch pod tabuľkou „technické parametre“ je uvedené, že materiál konštrukcie má byť nerezový . Maximálne rozmery kompaktnej konštrukcie: 1460 x 490 x 1000 mm .
<i>b) Čo znamená „jednoduché čistenie a údržba“?</i>	1b) Jednoduché čistenie a údržba znamená, že temperovací stroj má mať vypúšťací kohút (na vypustenie zostatkovej čokolády) a ľahko rozoberateľný podávač čokolády – šnek, aby sa stroj dal rýchlo vyčistiť a pripraviť na ďalšiu várku inej čokolády.
<i>c) V súvislosti s údajmi v časti a) tohto bodu je potrebné poznať aj dĺžku vibračného pásu, aby stroj vedel kontinuálne pracovať.</i>	1c) Dĺžka vibračného pásu je presne 1740 mm – v tejto súvislosti nie je možné udávať minimálne, či maximálne parametre, pretože stroj s udanými maximálnymi rozmermi konštrukcie nebude funkčný s inou dĺžkou vibračného pásu.
<i>d) Aké má byť ovládanie na vypúšťanie čokolády?</i>	1d) Požadujeme nožné ovládania vypúšťania čokolády.

2. Temperovací stroj slúžiaci na správne roztopenie čokolády	Odpoveď zadávateľa zákazky:
a) Akú konštrukciu požadujete – materiál a rozmery – máme v portfóliu rôzne typy temperovacích strojov, ktoré sú z rôznych konštrukčných materiálov a majú rozličné rozmery. Žiadame uviesť aspoň minimálne rozmery a materiál konštrukcie.	2a) Materiál konštrukcie je nerezový . Maximálne rozmery kompaktnej konštrukcie sú: 1460 x 360 x 730 mm .
b) V súvislosti s údajmi v časti a) tohto bodu je potrebné poznať aj dĺžku vibračného pásu, aby stroj vedel kontinuálne pracovať.	2b) Pri tomto temperovacom stroji zadávateľ zákazky neuvádza v žiadnom písomnom podklade vibračný pás. Otázka nie je relevantná.
c) Čo znamená „jednoduché čistenie a údržba“?	2c) Temperovací stroj má mať vypúšťací kohút a ľahko rozoberateľný podávač čokolády – šnek.
d) Aké má byť ovládanie na vypúšťanie čokolády?	2d) Vypúšťanie čokolády bude vykonávané nožným ovládaním.

4. Chladiaci stôl určený pre profesionálnu gastronómiu	Odpoveď zadávateľa zákazky:
a) Z akého materiálu musí byť chladiaci stôl?	4a) Chladiaci stôl má byť vyrobený z nehrdzavejúcej ocele AISI 304 18/10, alebo ekvivalentného materiálu.
b) Aké sú rozmery pracovnej plochy - mramorovej dosky?	4b) Rozmery pracovnej plochy sú maximálne: 1700 x 800 x 900 mm .
c) Skladovanie výrobkov bude priamo pod mramorovou doskou. O kol'kodverový chladiaci stôl ide?	4c) Stôl je určený pre čokoládové výrobné a má byť dvojdverový , s nastaviteľnou dĺžkou nôh.

5. Strunové rezacie zariadenie s dvojitým rezom, určené na presné rezanie	Odpoveď zadávateľa zákazky:
a) Aké majú byť rozmery pracovnej plochy?	5a) Veľkosť pracovnej plochy má byť 40 X 40 centimetrov .
b) Požadujete 3 rezacie rámy s rôznymi roztečmi strún. Môžeme ponúknuť viac rámov? Ak áno, aké majú byť rozteče strún?	5b) Uchádzač môže ponúknuť najviac 5 rezacích rámov s roztečmi strún 7,5; 15; 22,5; 30 a 37,5 mm. Zadávateľ zákazky udal tri rámy a necháva na uchádzača, ktoré rámy budú súčasťou jeho ponuky.
c) Má byť zariadenie vybavené pojazdným vozíkom?	5c) ÁNO , zariadenie má byť vybavené pojazdným vozíkom so šiestimi regálmi na zasúvanie rámov.

6. Komorový vákuový baliaci stroj	Odpoveď zadávateľa zákazky:
a) Opis, ktorý je uvedený v súťažných podkladoch nezodpovedá názvu baliaceho stroja, najmä časť „vákuový“ a „horizontálne balenie výrobkov“. Ak ide o manuálne uzatváranie obalov, nie je možné mať na baliacom stroji prífukovanie inertných plynov.	6a) Zadávateľ zákazky súhlasí so záujemcom a upresňuje, že ide o „Komorový baliaci stroj“ (nie vákuový), pre balenie výrobkov zmršťovaním alebo sáčkovaním. Stroj nemusí byť v nerezovom prevedení. Vzduchové chladenie odporovej poteflónovanej planžety.
b) Žiadame upresniť opis pre tento stroj, rozmery, konštrukcia, apod.	6b) upresňujeme požadované údaje: <ul style="list-style-type: none"> Regulácia výšky pracovnej plochy v komore pomocou posunu mriežkovej dosky Bezkontaktné spínanie zaisťujúce minimálnu poruchovosť stroja Viečko komory musí byť zabezpečené

	<ul style="list-style-type: none"> • elektromagnetom (drží viečko) • Napájanie 230 V – 50 Hz • Maximálny príkon 2,4 kW • Veľkosť baliaceho priestoru 560 x 430 mm • Maximálna výška balenia 260 mm • Maximálny rozmer role fólie 600 x Ø 300 mm
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

7. Tlačiareň etikiet	Odpoveď zadávateľa zákazky:
a) O aké etikety ide? Budú sa ešte laminovať?	7a) Zadávateľ zákazky požaduje etikety, ktoré sú vodeodolné, odolné voči poškrabaniu a rozmazaniu . Etikety sa NEBUDÚ laminovať.
b) Aké má byť rozlíšenie tlače v dpi?	7b) Rozlíšenie: minimálne 4800 dpi
c) Aké sú rozmery etikiet?	7c) Na spracovanie sú plánované etikety so šírkou v rozmedzí 19 – 209 mm .
d) Čo znamená „vrátane softvéru na spracovanie etikiet“?	7d) Tlačiareň musí mať svoj softvér na tlač.

8. Plotter na výrobu etikiet, obalov, vzorovacích šablón	Odpoveď zadávateľa zákazky:
<p><i>Obstarávateľom udaný opis „Stolový rezací plotter na rezanie rôznych materiálov s veľkou presnosťou, bez použitia rámu“ je príliš jednoduchý a nehovorí nič o rozlíšení tlače, rozmeroch stroja, o materiáli – na ktorý sa bude tlačiť a pod.</i></p>	<p>8. Plotter je určený na riešenie tlače a orez motívov menších a stredných formátov.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Produkčná rýchlosť minimálne 11,9 m² /h • Maximálne rozlíšenie tlače 1.440 dpi • Variabilná veľkosť atramentovej kvapky • Šírka stroja maximálne 60 cm • Tlač solventným atramentom na PVC, papier, baner a natieraný textil • Nepretržitá detekcia orezových značiek pre presný orez kontúr • Súčasná tlač bielej a ďalších farieb na transparentné fólie • Súčasťou tlačiarne je ripovací softvér RasterLink Pro4 SG – alebo ekvivalentný; rezací program FineCut – alebo ekvivalentný; kresliaci softvér Simple Studio – alebo ekvivalentný.
<p>Žiadame doplniť, aby sme mohli predložiť kvalifikovanú súťažnú ponuku, ktorá bude v najväčšej možnej miere zodpovedať požiadavkám obstarávateľa.</p>	

Osoba podľa § 7 ods. 2 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní uviedla v pravej časti tabuliek údaje, ktoré záujemca vo svojej žiadosti požadoval.

Aby nedošlo k diskriminácii uchádzačov, nedodržaniu princípov rovnakého zaobchádzania a obmedzeniu prístupu do verejnej súťaže, zadávateľ zákazky zároveň s vysvetlením údajov uvedených v súťažných podkladoch postupuje podľa príslušných ustanovení § 34 bod 14 zákona o verejnom obstarávaní v platnom znení a dopĺňa informácie uvedené v súťažných podkladoch, ktoré preukázateľne oznámi súčasne všetkým záujemcom v zákonom určenej lehote. Tieto dopĺňujúce informácie nie sú v rozpore s oznámením použitým ako výzva na súťaž.

Zadávateľ zákazky žiada všetkých záujemcov zainteresovaných v tejto verejnej súťaži, aby upravili text uvedený v súťažných podkladoch v tabuľkách v časti *B. Opis predmetu obstarávania* a v časti *G. Prílohy – Príloha č. 7* **podľa úprav vyznačených červenou farbou v tabuľkách uvedených nižšie.**

Osoba podľa § 7 ods. 2 písm. a) zákona o VO odporúča záujemcom zahrnúť tieto úpravy do svojej ponuky, aby sa tak nevystavili problémom pri vyhodnocovaní splnenia požiadaviek určených zadávateľom zákazky na predmet obstarávania.

1. Úpravy v časti B. súťažných podkladov - Opis predmetu obstarávania

Upravuje sa len text v tabuľkách. Ostatný text ostáva v platnosti v plnom znení tak, ako je uvedený pri jednotlivých strojoch.

1. TEMPEROVACÍ STROJ – 1 KS

1	Kapacita cca 24 kg čokolády
2	Hodinová produkcia 90 kg
3	Príkon 1,6 kW
4	Chladenie 1100 frigories/h
5	Nerezová konštrukcia, maximálne rozmery kompaktnej konštrukcie: 1460x490x1000 mm
6	S elektronickým ovládaním parametrov
7	Jednoduché čistenie a údržba, vypúšťací kohút a ľahko rozoberateľný podávač čokolády - šnek
8	Presné dávkovanie čokolády do foriem
9	S vibračným stolom
10	Nožné ovládanie vypúšťania čokolády
11	S automatickým kontinuálnym chodom
12	S automatickým miešaním
13	S vibračným pásom na máčanie produktov, s regulovateľným prietokom a ofukom. Dĺžka vibračného pásu je presne 1740 mm

2. TEMPEROVACÍ STROJ – 1 KS

1	Kapacita cca 10 kg čokolády
2	Hodinová produkcia 55 kg
3	Príkon 0,9 kW
4	Chladenie 900 frigories/h
5	Materiál konštrukcie = nerez, maximálne rozmery kompaktnej konštrukcie sú: 1460 x 360 x7 30 mm.
5	S elektronickým ovládaním parametrov
7	s jednoduchým čistením a údržbou – vypúšťací kohút a ľahko rozoberateľný podávač čokolády - šnek
8	S vibračným stolom
9	S automatickým kontinuálnym chodom
10	S automatickým miešaním
11	Vypúšťanie čokolády nožným ovládaním

4. CHLADIACI STÔL – 1 KS

1	Chladiaci stôl má byť vyrobený z nehrdzavejúcej ocele AISI 304 18/10, alebo ekvivalentného materiálu.
2	Rozmery pracovnej plochy sú maximálne: 1700 x 800 x 900 mm .
3	Stôl je určený pre čokoládové výrobné a má byť dvojdvierový , s nastaviteľnou dĺžkou nôh.

5. STRUNOVÉ REZACIE ZARIADENIE – 1 KS

1	Veľkosť pracovnej plochy má byť 40 X 40 centimetrov .
2	Uchádzač môže ponúknuť najviac 5 rezacích rámov s roztečmi strún 7,5; 15; 22,5; 30 a 37,5 mm. Zadávatel' zákazky udal tri rámy a necháva na uchádzača, ktoré rámy budú súčasťou jeho ponuky.
3	Zariadenie má byť vybavené pojazdným vozíkom so šiestimi regálmi na zasúvanie rámov.

6. KOMOROVÝ BALIACI VÁKUOVÝ STROJ – 1 KS

1	Ide o „ Komorový baliaci stroj “ (nie vákuový), pre balenie výrobkov zmršťovaním alebo sáčkováním. Stroj nemusí byť v nerezovom prevedení. Vzduchové chladenie odporovej poteflónovanej planžety.
2	Ďalšie parametre: <ul style="list-style-type: none">• Napájanie 230 V – 50 Hz• Maximálny príkon 2,4 kW• Veľkosť baliaceho priestoru 560 x 430 mm• Maximálna výška balenia 260 mm• Maximálny rozmer role fólie 600 x Ø 300 mm

7. TLAČIAREŇ ETIKIET – 1 KS

- Plnofarebná tlačiareň etikiet; Ekonomická tlač pri zachovaní vysokej kvality; Vrátane softvéru pre spracovanie etikiet

1	Zadávatel' zákazky požaduje etikety, ktoré sú vodeodolné, odolné voči poškrabaniu a rozmazaniu . Etikety sa už NEBUDÚ laminovať.
2	Rozlíšenie: minimálne 4800 dpi . Ekonomická tlač pri zachovaní vysokej kvality.
3	Na spracovanie sú plánované etikety so šírkou v rozmedzí 19 – 209 mm .
4	Tlačiareň musí mať svoj softvér na tlač, napr. NICE LABEL SE PRIMAVERA EDITION, alebo iný, ekvivalentný.

8. PLOTTER NA VÝROBU ETIKIET, OBALOV, VZOROVACÍCH ŠABLÓN – 1 KS

- Stolový rezací plotter na rezanie rôznych materiálov s veľkou presnosťou, bez použitia rámu

1	<p>Plotter je určený na riešenie tlače a rez motívov menších a stredných formátov.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Produkčná rýchlosť minimálne 11,9 m² /h • Maximálne rozlíšenie tlače 1.440 dpi • Variabilná veľkosť atramentovej kvapky • Šírka stroja maximálne 60 cm • Tlač solventným atramentom na PVC, papier, baner a natieraný textil • Nepretržitá detekcia orezových značiek pre presný orez kontúr • Súčasná tlač bielej a ďalších farieb na transparentné fólie • Súčasťou tlačiarne je ripovací softvér RasterLink Pro4 SG – alebo ekvivalentný; rezací program FineCut – alebo ekvivalentný; kresliaci softvér Simple Studio – alebo ekvivalentný.
---	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1. Úpravy v časti G. súťažných podkladov - Prílohy

Tabuľkový prehľad o plnení požadovaných technických parametrov technológie

1. TEMPEROVACÍ STROJ – 1 KS

<u>Základné technické parametre:</u>		Vyplní uchádzač – uvedie technické parametre ponúkaného stroja – tak, aby komisia mohla porovnať uvedené údaje s údajmi na produktovom liste
1	Kapacita cca 24 kg čokolády	
2	Hodinová produkcia 90 kg	
3	Príkion 1,6 kW	
4	Chladenie 1100 frigories/h	
5	Nerezová konštrukcia, maximálne rozmery kompaktnej konštrukcie: 1460x490x1000 mm	
6	S elektronickým ovládaním parametrov	
7	Jednoduché čistenie a údržba, vypúšťací kohút a ľahko rozoberateľný podávač čokolády - šnek	
8	Presné dávkovanie čokolády do foriem	
9	S vibračným stolom	
10	Nožné ovládanie vypúšťania čokolády	
11	S automatickým kontinuálnym chodom	
12	S automatickým miešaním	
13	S vibračným pásom na máčanie produktov, s regulovateľným prietokom a ofukom. Dĺžka vibračného pásu je presne 1740 mm	

2. TEMPEROVACÍ STROJ – 1 KS

<u>Základné technické parametre:</u>	Vyplní uchádzač – uvedie technické parametre ponúkaného stroja – tak, aby komisia mohla porovnať uvedené údaje s údajmi na produktovom liste

1	Kapacita cca 10 kg čokolády	
2	Hodinová produkcia 55 kg	
3	Príkonn 0,9 kW	
4	Chladienie 900 frigories/h	
5	Materiál konštrukcie = nerez, maximálne rozmery kompaktnéj konštrukcie sú: 1460x360x730 mm.	
5	S elektronickým ovládaním parametrov	
7	s jednoduchým čistením a údržbou – vypúšťací kohút a ľahko rozoberateľný podávač čokolády - šnek	
8	S vibračným stolom	
9	S automatickým kontinuálnym chodom	
10	S automatickým miešaním	
11	Vypúšťanie čokolády nožným ovládaním	

3. CHLADNIČKY – 5 KS

Základné technické parametre:		Vyplní uchádzač – uvedie technické parametre ponúkaného stroja – tak, aby komisia mohla porovnať uvedené údaje s údajmi na produktovom liste
1	Chladička určená na skladovanie čokoládových produktov	
2	Teplotný rozsah -25°C až +18°C	
3	Regulovaná vlhkosť 50 – 70 %	
4	Objem cca 400 litrov	
5	Nízka spotreba energií	
6	Rozmery pre normalizované gastronádoby 2/1	
7	Bez námrazy	
8	Bez nutnosti vypínania za účelom odmrazenia	
9	Automatické zatváranie dverí	
10	Zámok znemožňujúci svojvoľné otvorenie dverí	
11	Spotreba elektrickej energie	

4. CHLADIACI STÔL – 1 KS

Základné technické parametre:		Vyplní uchádzač – uvedie technické parametre ponúkaného stroja – tak, aby komisia mohla porovnať uvedené údaje s údajmi na produktovom liste
1	Teplotný rozsah 0°C až 15°C	
2	S mramorovou pracovnou doskou s rozmermi pracovnej plochy maximálne 1700 x 800 x 900	

	mm	
3	Spotreba elektrickej energie	
4	Nerezové prevedenie kovových plôch – nehrdzavejúca oceľ AISI 304 18/10 alebo ekvivalentná	
5	Dvojdverový stôl s nastaviteľnou dĺžkou nôh	

5. STRUNOVÉ REZACIE ZARIADENIE – 1 KS

Základné technické parametre:		Vyplní uchádzač – uvedie technické parametre ponúkaného stroja – tak, aby komisia mohla porovnať uvedené údaje s údajmi na produktovom liste
1	Strunová gitara s dvojitým rezom	
2	Rezanie štvorcov, obdĺžnikov, trojuholníkov, kosoštvorcov, veľkosť pracovnej plochy maximálne 40 x 40 centimetrov	
3	Krája čokoládový nugát a iné mäkké hmoty, karamel, marcipán, ganache	
4	Struny vyberateľné	
5	Obsahuje 3 rámy s rôznymi roztečmi strún. Uchádzač však môže ponúknuť najviac 5 rezacích rámov s roztečmi strún 7,5; 15; 22,5; 30 a 37,5 mm. Zadávateľ zákazky udal tri rámy a necháva na uchádzača, ktoré rámy budú súčasťou jeho ponuky	
6	Zariadenie má byť vybavené pojazdným vozíkom so šiestimi regálmi na zasúvanie rámov.	

6. KOMOROVÝ BALIACI VÁKUOVÝ STROJ – 1 KS

Základné technické parametre:		Vyplní uchádzač – uvedie technické parametre ponúkaného stroja – tak, aby komisia mohla porovnať uvedené údaje s údajmi na produktovom liste
1	Určený pre balenie výrobkov zmrštením alebo sáčkováním	
2	<ul style="list-style-type: none"> • Napájanie 230 V – 50 Hz • Maximálny príkon 2,4 kW • Veľkosť baliaceho priestoru 560 x 430 mm • Maximálna výška balenia 260 mm • Maximálny rozmer role fólie 600 x Ø 300 mm 	

6	Kovové plochy vyrobené z kvalitného materiálu. Nemusí byť nerez.	
---	------------------------------------------------------------------	--

7. TLAČIAREŇ ETIKIET – 1 KS

Základné technické parametre:		Vyplní uchádzač – uvedie technické parametre ponúkaného stroja – tak, aby komisia mohla porovnať uvedené údaje s údajmi na produktovom liste
1	Plnofarebná tlačiareň etikiet, ktoré sú vodeodolné, odolné voči poškrabaniu a rozmazaniu. Etikety sa už nebudú laminovať.	
2	Má softvér pre spracovanie etikiet. Tlačiareň musí mať svoj softvér na tlač, napr. NICE LABEL SE PRIMAVERA EDITION, alebo iný, ekvivalentný.	
3	Nastavená / umožnená ekonomická tlač pri zachovaní vysokej kvality. Rozlíšenie: minimálne 4800 dpi. Ekonomická tlač pri zachovaní vysokej kvality.	
4	Na spracovanie sú plánované etikety so šírkou v rozmedzí 19 – 209 mm .	

8. PLOTTER NA VÝROBU ETIKIET, OBALOV, VZOROVACÍCH ŠABLÓN – 1 KS

Základné technické parametre:		Vyplní uchádzač – uvedie technické parametre ponúkaného stroja – tak, aby komisia mohla porovnať uvedené údaje s údajmi na produktovom liste
1	Moderné automatické a polohovacie zariadenie, na ktorom je možné vyrábať obaly	
2	Stolový rezací plotter na rezanie rôznych materiálov s veľkou presnosťou, bez použitia rámu	
3	Nastavená / umožnená ekonomická tlač pri zachovaní vysokej kvality	
4	<p>Plotter je určený na riešenie tlače a orez motívov menších a stredných formátov.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Produkčná rýchlosť minimálne 11,9 m²/h • Maximálne rozlíšenie tlače 1.440 dpi • Variabilná veľkosť atramentovej kvapky • Šírka stroja maximálne 60 cm • Tlač solventným atramentom na PVC, papier, baner a natieraný textil • Nepretržitá detekcia orezových značiek pre presný orez kontúr • Súčasná tlač bielej a ďalších farieb na transparentné fólie • Súčasťou tlačiarne je ripovací softvér RasterLink Pro4 SG – alebo ekvivalentný; rezací program FineCut – alebo ekvivalentný; kresliaci softvér Simple Studio – alebo ekvivalentný. 	

Zadávateľ zákazky považuje vykonaním vyššie uvedených úprav žiadosť záujemcu o vysvetlenie súťažných podkladov za splnenú a v plnej miere zodpovedanú/vysvetlenú.

Všetkým zainteresovaným záujemcom sú posunuté tieto informácie v rovnakom čase a v rovnakom znení.

S pozdravom

I.T.SERVIS s.r.o.
Nový Svet 52
974 01 Banská Bystrica 1
IČO: 35912251 IČ DPH: SK2021912508

.....
Radoslav Tvrdoň
konateľ